

MAXWELL
DIGITAL MULTIMETERS

**NON-CONTACT AC VOLTAGE DETECTOR
KONTAKTUS NÉLKÜLI FÁZISCERUZA
INDICATOR DE FAZĂ FĂRĂ CONTACT
BEZKONTAKTNÁ FÁZOVAČKA**

Product code / Termékkód / Cod produs / Kód produkta:
25810

USER MANUAL EN

HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU

MANUAL DE UTILIZARE RO

UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA SK

DESCRIPTION

Make sure to read the manual's instructions before using the device or having it serviced. The voltage detector is used for finding the presence of AC voltage, the red light in the white top indicates the detection for the user.

Characteristics

- Contactless detector for AC voltage 200 ~ 1000VAC (50/60HZ)
- Double sealed body
- May be used for detecting broken cables, voltage in outputs, cables, conductors, and electronic devices
- Illuminating LED and beep when detecting voltage
- Built-in LED lamp, controllable with the ON/OFF button
- Hang tab

Safety

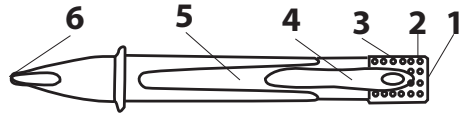
This manual and the icons on the device contain information with which you can avoid danger and unsafe usage.

- Read the important information before using the device or having it serviced. Comprehending the mentioned information may lead to accident and serious injury, even death.
- Do not try to repair the device yourself as it does not contain parts that a user could repair.
- Do not expose the device to any extreme temperatures or humidity. See the detailed description.
- Disregarding the safety instructions may cause injury or damage to the device.

Danger of electric shock

- Connecting to a circuit under power may cause serious injury, even death.
- Do not use the device if it is wet or damaged.
- Never exceed the allowed voltage between the tip of the device and the grounding.
- Do not use the device if it is open.
- Disregarding the advice may cause serious injury, even death.

DESCRIPTION



1. LED lamp
2. Detector cap
3. ON/OFF switch for LED lamp
4. Detector clip
5. Detector test
6. Detector sensor

FUNCTIONING

The voltage detector detects AC voltage in:

- Wall sockets
- Switches
- Circuit breakers
- Fuses
- Cables and conductors

Note

The voltage detector may be used to detect breaking in cables:

- **To detect a break follow the line of the cable until the signal stabilizes/stops.**
- **To detect a break in a null conductor connect a charge between the conductor and the neutral conductor. Follow the line of the cable until the signal stabilizes/stops.**

Test the device on a known circuit or part

- If the device does not function as it should with a known circuit, replace the battery.
- If the device still does not work properly have it looked at by the distributor's expert.
- Put the tip of the measuring electrode near the circuit or to the measured device. The LED will light up and the device will beep if the AC voltage is between 200 ~ 1000VAC (at 50/60 Hz)

Note: The voltage detector is unable to measure voltage on a shielded cable or if the cable runs in a channel, is behind a panel or if surrounded by metal!

Characteristics

Signaling	LED
Voltage measuring range	200 ~ 1000 VAC (50/60HZ)
High voltage category	Category III 1000 V
Battery	2 x AAA 1.5 V battery

BATTERY REPLACEMENT

- Place the device away from any kind of circuit.
- Remove the detector cap (fig.1) carefully, so you do not break the detector's handle.
- Replace the batteries (according to polarity)
- Replace the detector cap.

LEÍRÁS

Olvassa el és értelmezze az összes utasítást és biztonsági információt mielőtt használná vagy szervizelhetné a műszert.

A feszültség kereső detektor az AC feszültség jelenlétének felismerésére szolgál, a fehér kupak piros színnel történő világítása jelzi a felhasználó számára a sikeres találatot.

Jellemzők

- Érintkezés nélküli detektor AC feszültséghez 200 ~ 1000VAC (50/60HZ)
- Duplaborítású műszerház
- Felhasználható törött kábelek felismerésére, feszültség felismerésére kivezetésekben, elektromos berendezésekben, vezetékben és kábelekekben.
- Világító LED és rezgés a feszültség felismerésekor.
- Beépített LED lámpa, mely állítható az ON/OFF gombbal
- Akasztófül

Biztonság

Ez a szabályzat és a műszeren található jelek információkat tartalmaznak, amelyek figyelembe vételével elkerülheti a veszélyes és nem biztonságos használatot.

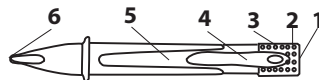
- Olvassa el és értelmezze a fontos információkat mielőtt használná vagy szervizelhetné a műszert. Az értelmezés elmulasztása balesetet és súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.
- Ne próbálja meg megjavítani a műszert, mert az nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket.
- Netegyekiaműszertsemilyen szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas pára tartalomnak. Lásd a részletes leírást.
- A védelmi előírások elkerülése sérülést okozhat Önben vagy műszerében.

Áramütés veszély

- Működő áramkörhöz való csatlakoztatás komoly sérülést, esetleg halált is okozhat.
- Ne használja a műszert, ha az nedves vagy sérült.
- Ne használjon többet, mint a megengedett feszültség, a vezeték hegye és a földelés között.
- Ne használja a műszert nyitott állapotban.

- A tanácsok figyelmen kívül hagyása komoly sérülést, esetleg halált is okozhat.

DETEKTOR LEÍRÁSA



1. Ledlámpa
2. Detektor sapka
3. Ledlámpa KI/BE kapcsoló
4. Detektor clip
5. Detektor test
6. Detektor szenzor

MŰKÖDÉS

A feszültségmérő detektor felismeri a jelenlévő AC feszültségeket a :

- Fali aljzatokban
- Kapcsolókban
- Áramköri megszakítóknak
- Biztosítékokban
- Huzalokban és vezetékben

Megjegyzés

A feszültség detektor használható a vezetékben lévő törések felismerésére:

- **A törés felismerésére a vezetékben kövesse a vezeték vonalát addig, amíg a jelzés stabilizálódik/megáll.**
- **A törés felismeréséhez a nulla vezetékben csatlakoztasson egy terhelést a vezető és a semeleges vezető közé. Kövesse a vezeték vonalát addig,amíg a jelzés stabilizálódik /megáll.**

Tesztelje a műszert ismert működésű áramkörön vagy alkotóelemen

- Ha a műszer nem funkcionál ismert működő áramkörben az elvárásoknak megfelelően, cserélje ki az elemet.
- Ha a műszer továbbra se működik megfelelően nézesse meg a forgalmazó szakemberével.
- Helyezze a mérőelektróda hegyét az áramkör közelébe vagy a vizsgált műszerhez. A LED világít, a műszer sípol, ha az AC feszültség 200 ~ 1000VAC (50/60 Hz-en) közé esik.

Megjegyzés: A feszültségmérő nem tud feszültséget mérni árnyékoló kábelben, vagy ha a kábel egy csatornában

fekszik, ha valamilyen panel mögött van, illetve ha fémmel van körülvéve!

Jellemzők

Jelzőkészülék	LED
Feszültség mérési tartomány	200 ~ 1000 VAC (50/60HZ)
Magasfeszültségi kategória	III Kategória 1000 V
Elem	2 db AAA 1.5 V-os elem

ELEMCSERE

- Hozza távol a műszert minden áramkörtől.
- Távolítsa el a detektor sapkát (1.ábra) de óvatosan nehogy eltörjön a detektor nyél.
- Cserélje ki az elemeket (polaritásnak megfelelően).
- Helyezze vissza a detektor sapkát.

DESCRIERE

Citiți și interpretați toate instrucțiunile și informațiile de securitate înainte să utilizați sau depanați instrumentul.

Detectorul de tensiune servește la recunoașterea prezenței tensiunii AC, lumina roșie din capacul alb al acestuia indică utilizatorului ținta nimerită.

Caracteristici

- Detector fără atingere pentru tensiune AC 200 ~ 1000VAC (50/60HZ)
- Carcasă cu dublă acoperire
- Se poate utiliza la recunoașterea cablurilor rupte, recunoașterea tensiunii în terminale, în echipamente electrice, conducte și cabluri.
- LED luminos și semnal sonor piuitor la gșsire de tensiune.
- Lanternă cu LED încorporat reglabil cu butonul ON/OFF
- Agrafă de agățat

Securitate

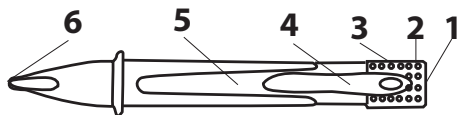
Acest regulament și semnele de pe instrument conțin informații cu care, luând în considerare, puteți evita utilizarea periculoasă și nesigură.

- Citiți și interpretați informațiile importante înainte să utilizați sau depanați instrumentul. Omiterea interpretării poate provoca accident, vătămări grave sau chiar moarte.
- Nu încercați să depanați instrumentul fiindcă nu conține părți depanabile de utilizator.
- Nu expuneți instrumentul la temperatură ridicată sau la umiditate mare. Vedeți descrierea detaliată.
- Evitarea standardelor de securitate pot provoca rănirea Dvs. sau deteriorarea instrumentului.

Pericol de electrocutare

- Conectarea la circuit funcțional poate provoca vătămare gravă sau chiar moarte.
- Nu folosiți instrumentul dacă acesta este umed sau deteriorat.
- Nu utilizați la tensiune mai mare decât tensiunea permisă între vârful instrumentului și pământarea.
- Nu utilizați instrumentul cu carcasa deschisă.
- Neglijarea sfaturilor pot provoca vătămare gravă sau chiar moarte.

DESCRIEREA DETECTORULUI



1. Lanternă LED
2. Capac detector
3. Comutator pornit/oprit lanternă
4. Clips detector
5. Test detector
6. Senzor detector

FUNȚIONARE

Detectorul de tensiune recunoaște prezența tensiunii AC în:

- Prizele din pereți
- Comutatoare
- Întrerupătoare de circuit
- Siguranțe, fuzibile
- Sârme și conductoare

Notă

Detectorul de tensiune se poate utiliza la recunoașterea rupturilor din conducte:

- Pentru a găsi ruptura în conductă urmați linia conductorului până semnalul se stabilizează/se oprește.
- Pentru a găsi ruptura în conducta nul conectați o sarcină între conducta cu fază și cel cu nul. Urmăriți linia conductorului până semnalul se stabilizează/se oprește.

Testați instrumentul pe circuit sau component de circuit cunoscut

- Dacă instrumentul nu funcționează în circuit cunoscut la cerințele potrivite schimbați bateria.
- Dacă instrumentul nu se comportă corect nici așa duveți la depanat la specialiștii comerciantului.
- Așezați vârful instrumentului în apropierea circuitului sau la echipamentul testat. LED-ul luminează și instrumentul piue dacă tensiunea AC se intercalează între 200 ~ 1000VAC (la 50/60 Hz).

Notă: Detectorul nu poate detecta tensiune în cablu ecranat sau dacă cablul este într-un canal, este în spatele unui panou respectiv dacă este înconjurat cu metal!

Caracteristici

Aparat indicator	LED
Domeniu de măsurare tensiune	200 ~ 1000 VAC (50/60HZ)
Categorie de înaltă tensiune	Cat III 1000 V
Baterie	2 buc AAA 1.5 V

SCHIMBAREA BATERIEI

- Îndepărtați instrumentul de orice circuit electric.
- Îndepărtați capacul detector (fig. 1.) dar grijuliu, nu cumva să se rupă maneta detectorului.
- Schimbați bateriile (conform polarității).
- Așezați la loc capacul detector.

OPIS

Prečítajte a porozumnite všetky inštrukcie a bezpečnostné informácie pre používaním alebo servizu prístroja.

Detektor napätie slúži na identifikáciu prítomnosti AC napätie, svietenie bielej viečky s červeným signalizuje úspešný hit pre spotrebiteľa

Funkcie

- Bezkontaktný detector k AC napätie 200 ~ 1000VAC (50/60HZ)
- Elektrina s dvojitou pokrývkou
- Detekcia používaných zlomených káblov, detekcia napätie vo vývody, v elektrických zariadení, v konektory a káble.
- Svetelný LED a pípnutie u detekcie napätí
- Zabudovaná LED-ová lampa, ktorý je nastaviteľná s tlačidlom ON/OFF
- Ramienka

Bezpečnosť

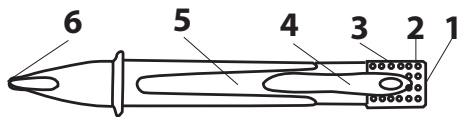
Táto pravidlo a znaky na prístroje obsahujú informácie, ktoré keď nasledujete, môžete sa vyhnúť nebezpečné a nesprávne použitie.

- Prečítajte a porozumnite dôležuté informácie pred používaním alebo servizu prístroja. Výklad zlyhanie môže spôsobiť nehodu a vážne zranenie, alebo smrť.
- Neskúste opraviť prístroj, lebo neobsahuje diely, ktoré môžu byť opravitelné podľa spotrebiteľa.
- Nevystavujte prístroj k žiadnej extrémnej teplote alebo vysokej vlhkosti. Pozrite podrobný opis.
- Vyhnutie bezpečnostnej predpisy môžu spôsobiť zranenie Vám a okolo Vás, alebo vo Vašom prístroje.

Nebezpečenstvo elektrického šoku

- Spojenie k aktivnej obvodu môže spôsobiť vážne zranenie, a aj smrť.
- Nepoužívajte prístroj, keď je mokry alebo poškodený.
- Nepoužívajte viac, ako povolené napätie medzi hrotom vodiča a uzemnenie.
- Nepoužívajte prístroj v otvorenom stave.
- Ignorovanie tieto rady môžu spôsobovať vážne zranenie alebo aj smrť.

OPIS DETEKTORA



1. Led-ová lampa
2. Čiapica detektora
3. Led-ová lampa VY/ZA prepínač
4. Detektor clip
5. Detektor test
6. Detektor senzor

PREVÁDZKA

Detektor meranie napätí uzná prítomné napätie AC:

- V nástennej zásuvky
- V spínače
- V ističe
- Vo vodiče a káble

Poznámka:

Detektor meranie je použiteľná u detekcie zlomenie v káble::

- Pre detekciu zlomenie v káble nasledujte linku vodiča, kým signalizácia stabilizuje/zastaví.
- Pre detekciu zlomenie v nulej vodiča, pripojte zaťaženie medzi vodiča a neutrálneho vodiča. Nasledujte linku vodiča, kým sigalizácia nestabilizuje/nezastaví.

Testujte prístroj na známy obvod alebo prvky.

- Ak prístroj nefunguje v známej obvode pravidelne, vymeňte batérie.
- Ak prístroj stále nefunguje pravidelne, zoberte ho k distribútorom.
- Vložte hrot meracej elektrody k blízkosti obvodu alebo k skúmaného prístroja. LED svietí, prístroj pípne, keď AC napätie je medzi 200 ~ 1000VAC (na 50/60 Hz)

Poznámka: merač napätie nevie merať napätie na tienenom káble alebo keď kábel je v kanáli, keď je za nejakom panela, alebo okolo káble je kov!

Funkcie

Signalizačný prístroj	LED
Rozsah meranie napätie	200 ~ 1000 VAC (50/60HZ)
Kategória vysokej napätí	III Kategória 1000 V
Batérie	2 ks batérie typu AAA 1.5 V

VÝMENA BATÉRIE

- Odnieste prístroj z blízkosti všetkého obvodu
- Odstráňte čiapicu detektora, ale patrne, aby rukoväť detekora nezlomila
- Vymeňte batérie (vhodnosti polarity).
- Vložte čiapicu detektora naspäť.